

《英语六级翻译训练题：洞庭湖》

洞庭湖，位于中国湖南省和湖北省交界处，是中国最大的淡水湖泊之一。它以其广阔的湖面、壮丽的自然景观和丰富的生物资源而闻名。下面，一起来做一做这篇关于洞庭湖的六级翻译练习吧。

原文：

洞庭湖位于湖南省东北部，面积很大，但湖水很浅。洞庭湖是长江的蓄洪地，湖的大小很大程度上取决于季节变化。湖北和湖南两省因其与湖的相对位置而得名：湖北意为“湖的北边”，而湖南则为“湖的南边”。洞庭湖作为龙舟赛的发源地，在中国文化中享有盛名。据说龙舟赛始于洞庭湖东岸，为的是搜寻楚国爱国诗人屈原的遗体。龙舟赛与洞庭湖及周边的美景，每年都吸引着成千上万来自全国和世界各地的游客。

译文：

Dongting Lake is located in the northeastern part of Hunan Province, China. It has a large area, but the water is shallow. Dongting Lake serves as a flood storage area for the Yangtze River, and its size largely depends on seasonal changes. The provinces of Hubei and Hunan are named after their relative positions to the lake: Hubei means "north of the lake" and Hunan means "south of the lake".

As the birthplace of dragon boat racing, Dongting Lake enjoys a great reputation in Chinese culture. It is said that dragon boat races originated on the eastern bank of Dongting Lake, with the purpose of searching for the body of Qu Yuan, a patriotic poet from the Chu state. The dragon boat races, along with the beautiful scenery surrounding Dongting Lake, attract thousands of visitors from all over China and the world every year.